



اتفاق تعاون

بين

جامعة دمشق

وبين

معهد الدراسات السياسية في باريس

انطلاقاً من علاقات الصداقة المشتركة بين شعبي وحكومتَي الجمهورية العربية السورية والجمهورية الفرنسية؛

ورغبةً منهما في تطوير التعاون في شتى المجالات؛

وبناءً على الرغبة المشتركة بين جامعة دمشق في الجمهورية العربية السورية المشار إليها لاحقاً بـ "الجامعة" وبين معهد الدراسات السياسية في باريس، المشار إليه لاحقاً بـ "العلوم السياسية"؛

فقد اتفقا على ما يلي:

أولاً: تبادل طلاب من المرحلة الأولى ومن الماجستير ومن الدكتوراه بين الجامعة والعلوم السياسية:

(أ)-

- بالنسبة لطلاب العلوم السياسية:

خلال السنوات الثلاثة لهذا الاتفاق، من المقرر أن تستقبل الجامعة طلاباً من العلوم السياسية للتبادل لسنة دراسية أو لفصل دراسي بحدود 16 (سنة عشر) فصلاً دراسياً كل سنة. فيسجل الطلاب الذين يتم اختيارهم للتبادل كطلاب بوقت كامل في المعهد العالي للغات في المؤسسة المستقبلة لمدة أقلها فصل دراسي وأكثرها سنة دراسية. ويمكن التشاور حول عدد الطلاب عند كل فصل.

- بالنسبة لطلاب الجامعة:

تستقبل العلوم السياسية طلاباً من الجامعة للتبادل لسنة دراسية أو لفصل دراسي بحدود 16 (سنة عشر) فصلاً دراسياً كل سنة في برامجها الخاصة بالمرحلة الأولى أو الماجستير أو الدكتوراه.

(ب)- في "العلوم السياسية": المسؤول عن تنسيق برنامج التبادل هو:



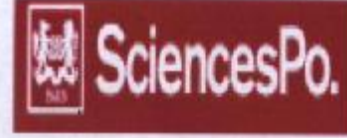
سيباستيان ليندين
العلوم السياسية - مديرية الشؤون الدولية والتبادل - مركز أفريقيا والشرق الأوسط
27، شارع سان-غيوم 75337 باريس سيديكس 07
فرنسا
هاتف: +33145495621
فاكس: +33145497612
بريد إلكتروني: sebastien.linden@sciences-po.fr

في "الجامعة": المسؤول عن تنسيق برنامج التبادل هو:
الآنسة هناء حسن
مديرية العلاقات الدولية والثقافية
جامعة دمشق - البرامكة
هاتف: +963112119890
فاكس: +963112235779
بريد إلكتروني: hasanhana80@yahoo.com

ج- ينبغي على الطلاب، من أجل المشاركة في برنامج التبادل، أن يدفعوا رسوم التسجيل في جامعتهم الأصلية. وسيكونون مسؤولين شخصياً عن جميع النفقات الناجمة عن برنامج التبادل، كالسفر والسكن والطعام والكتب والأثاث وجميع المصاريف الشخصية الأخرى.

د- على طلاب "الجامعة" الذين يتم اختيارهم للتبادل أن يكونوا قد أتموا سنتين دراسيتين جامعتين على الأقل وأن يمتلكوا مستوى لغوياً يتيح لهم متابعة الدروس (بالفرنسية أو الإنكليزية). وعلى طلاب "العلوم السياسية" أن يكونوا قد أتموا على الأقل السنتين الجامعتين الأوتسيتين من المرحلة الأولى وأن يمتلكوا مستوى لغوياً متوسطاً بالعربية.

هـ- تكون كل مؤسسة مسؤولة عن انتقاء المشاركين وترسل الأسماء لتصادق عليها الجامعة المستقبلة. وتلتزم المؤسسات باتفاق مشترك، وذلك سواء فيما يتعلق بتقييم طلاب التبادل وقبولهم أو بإدارة البرنامج، بالأ يكون هناك أي تمييز للطلاب على أساس العرق أو اللون أو الدين أو الجنس أو التوجه الجنسي أو



الوضع الزوجي أو وضع الأهل أو الجنسية أو العمر وذلك وفقاً للقوانين والأحكام المعمول بها في البلد المستقيل.

(و) - ينبغي على الطلاب، من أجل المشاركة في برنامج التبادل، أن يحصلوا على التأمين الصحي الذي تطلبه المؤسسة المضيفة. وتقع على عاتق طلاب التبادل نفقات التأمين الصحي المطلوب شأنها شأن جميع النفقات الطبية التي لا يغطيها التأمين.

(ز) - يخضع جميع الطلاب، خلال فترة مشاركتهم في برنامج التبادل، إلى القوانين والسياسات والتشريعات المعمول بها في المؤسسة المضيفة. وفي حال تم اللجوء إلى إجراء تأديبي أو فرض عقوبات أو اتخاذ قرارات فإن المؤسسة التي تتخذ هذه الإجراءات تُعلم مباشرة المؤسسة الأخرى خطياً شارحة لها أسباب العقوبات المتخذة وطبيعتها.

(ح) - في نهاية السنة الجامعية (أو الفصل في حال بقي الطالب فصلاً واحداً فقط)، ترسل المؤسسة كشف علامات فصلي أو سنوي لكل طالب مشارك في التبادل إلى المؤسسة الأم. وتُعطي كل من المؤسستين للطلاب كشوف العلامات مباشرة في ظرف مختوم.

(ط) - تنظم "العلوم السياسية" دورة دمج اختيارية لطلاب "الجامعة" بالإضافة إلى طلاب دوليين آخرين. وتتضمن هذه الدورة دروساً في اللغة الفرنسية وورشات عمل منهجية ونشاطات ثقافية ينظمها فريق من طلاب "العلوم السياسية"، وذلك لاستقبال طلاب دوليين ودمجهم في "معهد العلوم السياسية" وفي باريس. يشير طلاب "الجامعة" إلى مشاركتهم في دورة الدمج أثناء تسجيلهم ويكونون مسؤولين عن دفع رسم المشاركة فيها.

ثانياً: أحكام عامة:

(أ) - تُعفى "العلوم السياسية" كل سنتين ولمدة سنتين إعفاءً كاملاً من رسوم التسجيل (البالغة 12500 يورو سنوياً في الماجستير لعام 2010-2011) طالباً واحداً من جامعة دمشق يُنتقى من برنامج المعيدين إذا قبلته لجنة القبول للماجستير في "العلوم السياسية". كما يُعفى الطالب من رسوم تسجيل الدكتوراه إذا تم قبوله في الدكتوراه. وفي حال تم قبول أكثر من طالب فإن "العلوم السياسية" تقوم بدراسة دقيقة لملفاتهم



بهدف القيام بإعفاء جزئي أو كلي محتمل من الرسوم الدراسية بناءً على معايير جدارة وعلى معايير اجتماعية.

(ب) - يمكن للمؤسسات توسيع تعاونهما ليشمل تبادل المدرسين. وتحدد أحكام هذا التبادل باتفاق مشترك يتم إعداده خطياً حالما يرى الطرفان ذلك مناسباً.

(ج) - لا يمنع هذا الاتفاق المؤسسات من توقيع اتفاق مماثل أو اتفاق تبادل مع جامعات أخرى.

(د) - يدخل هذا الاتفاق حيز التنفيذ ابتداءً من اليوم الذي يلي توقيعه، ويبقى سارياً لمدة ثلاث سنوات ويتجدد تلقائياً مع ذلك، يمكن إلغاؤه في أي وقت إذا رغب أحد الطرفين بذلك من خلال إشعار خطي يقدم قبل ستة أشهر.

(هـ) - تُحلُّ الخلافات الناتجة عن تفسير أو تطبيق هذا الاتفاق ودياً بين الطرفين ودون اللجوء إلى طرف ثالث.

(و) - حُرِّرَ هذا الاتفاق على أربع نسخ أصلية، اثنتين بالفرنسية واثنتين بالعربية، ولكل من النصين المفعول ذاته. ويحتفظ كل طرف بنسخة أصلية من كل لغة.

تضمن السلطات المختصة لكل من "العلوم السياسية" و"الجامعة" هذا الاتفاق.

بتاريخ: 2010/10/28

بتاريخ: 2010/11/15

الأستاذ الدكتور وائل معلأ

رئيس جامعة دمشق



الأستاذ الدكتور ريتشارد ديكون

مدير معهد الدراسات السياسية

